

RÉGULATEUR DOUBLE-ÉTAGE
INVERSEUR AUTOMATIQUE MODÈLE 924N
CONFORME À LA NORME EN 16129
Pour les types suivants de gaz de pétrole liquéfié :
Propane et GPL

DANGERS

- Les fuites de gaz peuvent provoquer des incendies fatals ou des explosions.
- Les travaux sur des circuits gazeux ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié
- Inspectez le circuit gazeux régulièrement
- Remplacez les adaptateurs, les valves et les dispositifs régulateurs conformément aux réglementations techniques en vigueur
- La non-respect de ces instructions peut entraîner de graves dangers pour la santé

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à ces instructions à tout moment et sans préavis.

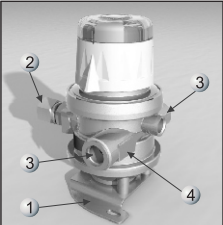
LE FABRICANT GARANTIT QUE CE DISPOSITIF RÉGULATEUR EST CONFORME AUX RÉGLEMENTATIONS ET NORMES SOUSMENTIONNÉES. PAR CONSÉQUENT, IL EST DE LA RESPONSABILITÉ DE L'INSTALLATEUR DE RESPECTER LES RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'UTILISATION DU DISPOSITIF RÉGULATEUR ET DE VÉRIFIER TOUTE DIRECTIVE SPÉCIFIQUE RELATIVE À SON UTILISATION.

LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PRÉSENTÉES ICI ENTRAÎNE LE RETRAIT AUTOMATIQUE DE LA GARANTIE DU FABRICANT ET LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT N'EST EN AUCUN CAS ENGAGÉE POUR TOUTS DOMMAGES POUVANT EN DÉCOULER.

Manuel d'utilisation à conserver par l'utilisateur À lire attentivement avant toute utilisation

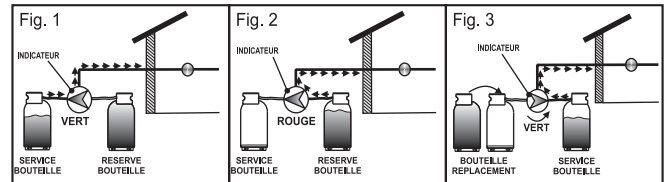
- Pression d'entrée (p): 0,7-16 bar (GPL) / 1-16 bar (PROPANE)
- Pression régulée (pd): 29 mbar / 30 mbar / 37 mbar / 50 mbar (mentionnée sur l'étiquette)
- Rendement garanti (Mg): 1,5 kg/h / 3 kg/h (mentionnée sur l'étiquette)
- Raccord d'entrée: G.13 - G.14 - G.18 - G.23 selon EN16129
- Raccord de sortie: H.7 - H.9 - H.11 - H.19 selon EN16129
- Type de gaz: GPL ou Propane (mentionnée sur l'étiquette)
- Remarque: la signalisation ΔP2 ou ΔP5 inscrite sur l'étiquette (2) correspond à la perte de pression maximale admissible en aval et cette valeur ne doit pas être dépassée.

- 1 MANUEL DE MONTAGE ET D'UTILISATION**
- Le MODÈLE 924N est un dispositif régulateur utilisé pour alimenter en gaz une entreprise à un débit et une pression spécifiques, comme indiqué sur l'étiquette.
- Assurez-vous que l'entrée (3) et la sortie (2) du dispositif régulateur soient compatibles avec la bouteille et l'appareil utilisés.
 - La bouteille à gaz doit toujours être maintenue en position verticale. Ne pas débrancher la bouteille lorsque vous l'utilisez. Lorsque le dispositif est utilisé à l'extérieur, il doit être placé ou protégé de sorte à éviter toute pénétration directe d'eau.
 - La plage des températures de fonctionnement du MODÈLE 924N est de -20/+50 °C pour le propane et GPL.
 - Ne recherchez jamais à détecter des fuites de gaz à l'aide d'une flamme. Utilisez plutôt une solution à base d'eau et de savon.
 - En cas de défaillance, coupez l'alimentation en gaz et contactez immédiatement votre fournisseur de gaz.
 - Assurez-vous que le trou sur le couvercle (EVENT) ne soit pas obstrué ou bloqué.
 - Lors d'une utilisation permanente à l'extérieur, veuillez installer le dispositif régulateur dans un endroit protégé des intempéries, en étant particulièrement attentif à la position du trou de l'événement.
 - Ce dispositif régulateur n'est pas conçu pour être utilisé dans des caravanes ou autocaravanes
 - Le MODÈLE 924N doté d'une valve de décharge (la signalisation « PRV » est visible sur l'étiquette (4)) n'est généralement pas homologué pour être utilisé dans des locaux fermés (voir la législation locale sur le sujet).
 - Une soupape de sécurité de surpression est un dispositif de sécurité qui évacue le gaz vers l'atmosphère lorsque la pression de gaz atteint une pression de consigne. Il se ferme lorsque la pression est réduite au-dessous de la pression de consigne. Cette vanne est fermée pendant le fonctionnement normal.
- Jusqu'au moment du montage, le produit doit être stocké dans un endroit propre, sec et à l'abri des intempéries, des agents atmosphériques et protégé contre la lumière directe du soleil. Il ne faut pas le secouer et il ne doit pas présenter des bosses.
- Avant le montage, examinez le produit pour constater s'il est endommagé ou sale. Si le produit est endommagé, il ne doit pas être installé.



Le groupe réducteur de pression est relié au tuyau rigide (tuyau en acier, diamètre 8mm ou 10mm) de l'installation de gaz par le raccord de sortie (2) (raccord à compression). Les entrées (3) du groupe réducteur de pression doivent être raccordées au moyen de deux tuyaux flexibles à haute pression conformes aux spécifications de la norme EN 1949 ou aux normes en vigueur dans les pays d'utilisation.

3 FONCTIONNEMENT DE L'INVERSEUR
Mise en utilisation «service», figure 1
Après avoir vérifié que l'indicateur reste vert dans les deux positions de la poignée, tourner cette dernière de telle sorte que la flèche soit tournée vers la droite ou vers la gauche. La flèche sur la poignée indiquera que la bouteille est en utilisation de «service»
Fonctionnement de la «réservoir», figure 2
L'indicateur est rouge, ce qui signifie que la bouteille en «service» a été vidée. L'installation fonctionne désormais sur la bouteille de «réservoir».
Remplacement de la bouteille vide, figure 3
Tourner la poignée d'un demi-tour. La bouteille qui était précédemment de «réservoir» devient la bouteille en «service», et l'indicateur devient normalement vert. Si l'indicateur reste rouge, cela veut dire que l'installation a trop fonctionné et que la bouteille de «réservoir» est vide elle aussi. Dans ce cas, il faudra remplacer les deux bouteilles.
- Fermer le robinet de la bouteille vide, débrancher la bouteille.
- Brancher la bouteille pleine. Vérifier que les raccords sont bien fermés et s'assurer de l'absence de fuite à l'aide d'un produit moussant.
- Quand l'opération de contrôle est terminée, repositionner la flèche sur la bouteille précédemment utilisée afin de la vider. La bouteille neuve devient ainsi la «réservoir» de l'installation.



4 FUITES DE GAZ
Toutes les fuites de gaz, même minimes, sont dangereuses et doivent par conséquent être éliminées. Toute fuite de gaz peut normalement être décelée à l'odorat ou à l'ouïe, mais un détergent liquide peut être dispersé sur la surface afin d'établir avec certitude l'emplacement de la fuite. NE JAMAIS essayer de détecter une fuite à l'aide d'une flamme. Si l'on soupçonne une fuite au niveau de la bouteille, veuillez fermer l'alimentation et éteindre toute les veilleuses ou flammes. Bien aérer la pièce, si possible. Si la bouteille se trouve à l'intérieur, déplacez-la à l'extérieur à un endroit sûr et demandez conseil à votre revendeur.

5 ENTRETIEN
Il est recommandé que tous les appareils subissent au moins une inspection annuelle et de faire contrôler également le dispositif régulateur par le fournisseur du gaz à cette occasion. Ne pas tenter de réparer le dispositif régulateur soi-même, car il ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Les tuyaux doivent être vérifiés tous les ans. Si les tuyaux présentent des signes de fissure ou de détérioration, ils doivent être remplacés. Il est recommandé de remplacer tous les tuyaux 5 ans après l'installation.
Dans des conditions normales d'utilisation et afin de garantir le bon fonctionnement de l'installation l'on recommande le remplacement du dispositif régulateur dans les 10 ans suivant la date de fabrication (4). Ce délai de 10 ans ne constitue qu'une recommandation à laquelle des réglementations nationales ou un code de bonnes pratiques peuvent se substituer.

IMPORTANT: Il ne faut jamais laisser le dispositif régulateur connecté à la valve de la bouteille lorsque le tuyau en caoutchouc n'est pas correctement fixé dans son logement et que le dispositif limiteur de débit n'est pas muni d'une fonction d'alimentation en gaz.
Le produit ne doit jamais être altéré ou démonté; ces procédures conduisent au retrait automatique de la garantie sur le produit et le fabricant décline en conséquence toute responsabilité.

6 RECOMMANDATIONS À L'ATTENTION DU CLIENT FINAL
Les fuites de gaz peuvent provoquer des incendies et des explosions.
Si vous détectez une odeur de gaz:
- N'utilisez aucun dispositif électrique ou téléphone cellulaire
- Ne mettez pas en marche des appareils électroménagers
- Appelez immédiatement votre fournisseur depuis l'habitation de vos voisins en utilisant leur appareil téléphonique.
- Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur, appelez les pompiers.

CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano
Brescia ITALY
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 - Fax: +39 030 9968712

TWEETRAPS DRUKREGELAAR
AUTOMATISCHE OMSCHAKELAAR MODEL 924N
VOLGENS NORM EN 16129
Pour les types suivants de gaz de pétrole liquéfié :
Propane et LPG

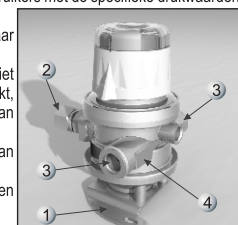
GEVAAR

- Gaslekken kunnen brand of explosie met dodelijke gevolgen veroorzaken.
- Alleen deskundige technici mogen aan gasleidingen werken.
- Inspecteer de gasleiding regelmatig.
- Vervang adapters, ventielen en regelars zoals aanbevolen door de desbetreffende technische voorschriften.
- Het niet tijdig naleven van deze aanwijzingen kan ernstig gevaar voor de gezondheid tot gevolg hebben.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor om dit blad met gebruiksaanwijzingen zonder enige waarschuwing te wijzigen.

DE FABRIKANT GARANDEERT DAT DEZE DRUKREGELAAR VOLDOET AAN DE NORMEN EN VOORSCHRIFTEN WAARNAAR HIERBOVEN IS VERWEZEN. DE INSTALLATEUR IS ZIJF VERANTWOORDELIJK VOOR HET VERDER VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN IN HET LAND VAN GEBRUIK EN VOOR CONTROLE VAN ANDERE SPECIEFIE RICHTLIJNEN DIE OP HET GEBRUIK VAN DE DRUKREGELAAR TOEPASBAAR ZIJN.
HET NIET NALEVEN VAN DE IN DIT BLAD VERMELDE GEBRUIKSAANWIJZINGEN MAAKT AUTOMATISCH DE GARANTIE VAN DE FABRIKANT VOOR DIT PRODUCT ONGELDIG EN DE FABRIKANT ZAL NIET AANSPRAKELIJK KUNNEN GESTELD VOOR SCHADE DIE ERUIT VOORTVLOEIT.

- Gebruiksaanwijzingen die de gebruiker moet bewaren
Lees deze gebruiksaanwijzingen aandachtig voor gebruik**
- Ingangsdruk (p): 0,7-16 bar (LPG) / 1-16 bar (PROPANE)
 - Uitgangsdruk (pd): 29 mbar / 37 mbar / 50 mbar (l)
 - Gasgarandeerd rendement (Mg): 1,5 kg/h / 3 kg/h (vermeld op het etiket)
 - Aansluitingsinlaatzijde: G.13 - G.14 - G.18 - G.23 volgens EN16129
 - Aansluitingsuitlaatzijde: H.7 - H.9 - H.11 - H.19 volgens EN16129
 - Gas type: LPG of Propane (vermeld op het etiket)
 - Opmerking: de aanduiding ΔP2 of ΔP5 op het etiket (2) komt overeen met het maximaal aanvaardbaar drukverlies stroomafwaarts van de regelaar. Deze waarde mag niet overschreden worden.

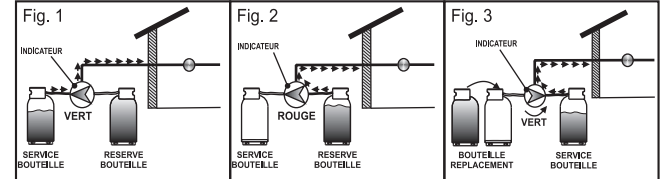
- 1 INSTALLATIE EN GEBRUIKSAANWIJZING**
Het MODEL 924N is een drukregelaar voor gasstroom aan verbruikers met de specifieke drukwaarden en doorstromingsvolumes zoals vermeld op het etiket.
- Zorg ervoor dat de inlaat (3) en uitlaat (2) op de drukregelaar compatibel zijn met de gebruikte gasfles en -apparatuur.
 - De gasfles moet altijd rechtop staan. Beweg de gasfles niet tijdens uw verichtingen. Als het apparaat buiten wordt gebruikt, moet het zo worden geplaatst of beveiligd dat er geen water kan insijpelen.
 - De toegestane omgevingstemperaturen voor TYPE 914 gaan van -20°C tot +50 °C voor propane.
 - Spoor nooit gaslekken op met vuur. Gebruik daarvoor een zeepwater/sop.
 - Als u lekken vindt, sluit u onmiddellijk de gaskraan en neemt u contact op met uw gasleverancier.
 - Zorg ervoor dat de opening in de behuizing (ONTLUCHTING) nooit gedeeltelijk of volledig verstopt is.
 - Voor permanent buitenshuis gebruik installeer u de drukregelaar op een plaats waar deze beschut is tegen weer, water en wind. Let goed op de richting van de ontluichtingsopening.
 - Deze drukregelaar is niet bedoeld voor gebruik in caravans en kampeervoertuigen.
 - Het MODEL 924N voorzien met een afblaaivoeligheid (de aanduiding « PRV » is zichtbaar op het etiket (4)) is over het algemeen niet goedgekeurd om te gebruiken in afgesloten ruimten (zie lokale regelgeving hieromtrent).
 - Een afblaaivoeligheid van gas afblazen in de atmosfeer op het moment dat de gasdruk een bepaalde ingestelde druk bereikt. De veiligheid sluit zich op het moment dat deze gasdruk terug onder deze ingestelde druk komt. Deze afblaaivoeligheid is gesloten bij normaal gebruik.



In afwachting van de installatie moet het product bewaard worden op een schone en droge plaats, beschut tegen weer, wind en water en direct zonlicht. Laat niets vallen op het product en stoot er niet tegen.
Controleer voor de installatie of het product niet beschadigd of vul is. Beschadigde producten mogen niet worden geïnstalleerd.

2 INSTALLATIE
De automatische omschakelaar moet bevestigd worden aan de muur, afgeschermd van de weerinvloeden, gebruikmakend van de montageplaat (1).
Hij functioneert in eender welke positie, echter om het indringen van vervuiling afkomstig van het gas of de gasflexibels te voorkomen, wordt ten sterkste aangeraden de omschakelaar (2) zo hoog mogelijk boven de fleskraan te plaatsen met de uitgang van naar onder georiënteerd.
De ingang (3) van de omschakelaar moet aangesloten worden op 2 gasflexibels voor niet ontpansing gas conform de norm toepasselijk in het land waar deze zal gebruikt worden.

3 WERKING VAN DE OMSCHAKELAAR
Ingebruikname van de «service» gasfles, figuur 1
Na het vaststellen dat de indicatie groen blijft in de 2 posities van draaiknop, draai deze draaiknop naar links of rechts. De pijl op de draaiknop wijst dan aan welke gasfles in gebruik is als «service» gasfles.
Werkning van de «réservoir» gasfles, figuur 2
Indien de indicator rood is, wijst dit erop dat de «service» gasfles in gebruik geleidigd is. De installatie blijft echter werken, gebruik makend van de «réservoir» gasfles.
Vervanging van de lege gasfles, figuur 3
Draai de draaiknop een halve toer. De gasfles die eerder aangeduid stond als de «réservoir» gasfles wordt hierbij aangeduid als de «service» gasfles en de indicator kleurt terug groen. Indien de indicator rood is, wilt dit zeggen dat de installatie ondertussen ook de als eerder aangeduide «réservoir» gasfles geleidigd heeft. In dit geval moeten beide gasflessen vervangen worden.
- Sluit de fleskraan van de lege gasfles. Koppel deze gasfles los.
- Sluit de volle gasfles aan. Controleer of de aansluitingen goed gesloten zijn en vergewis u ervan dat er geen gaslekken aanwezig zijn, hierbij gebruik makend van een zeepwater/sop.
- Na het doorlopen hebben van de controle, herpositioneer de pijl op de draaiknop naar de gasfles in gebruik. De andere, nieuwe gasfles, wordt als dusdanig aangeduid als «réservoir» gasfles.



4 GASLEKKEN
Alle gaslekken, hoe klein ook, zijn gevaarlijk en moeten worden geëlimineerd. Men kan lekkend gas ruiken of horen, maar controleer de plaats van het vermoedelijke lek met zeepwater/sop om het lek te bevestigen. Spoor NOOIT gaslekken op met vuurflammen.
Als u een gaslek vermoedt, sluit u onmiddellijk de gasstroom af en eventuele waakvlammen of andere vrije vlammen uit. Ventilatie de ruimte indien mogelijk. Als de fles binnenshuis staat, breng u die naar buiten op een veilige plek en belt u uw leverancier op voor advies.

5 ONDERHOUD
Het is aangegeven dat er minstens een jaarlijkse inspectie is van de installatie en zijn apparaten. Bij deze gelegenheid kan de gasleverancier ook een controle uitvoeren op de omschakelaar.
Probeer ingeval van defect nooit de omschakelaar zelf te herstellen, daar er geen enkel onderdeel kan worden hersteld door de eindgebruiker zelf. De leidingen moeten elk jaar gecontroleerd worden. Indien deze tekenen geven van slijtage of barsten, moeten deze vervangen worden. Het is aangeraden flexibele leidingen om de 5 jaar te vervangen.
Bij normaal gebruik onder normale omstandigheden en om de goede werking van de omschakelaar te garanderen, is het aangegeven deze omschakelaar om 10 jaar tov de fabricatiedatum (4) te vervangen.
Dans des conditions normales d'utilisation et afin de garantir le bon fonctionnement de l'installation l'on recommande le remplacement du dispositif régulateur dans les 10 ans suivant la date de fabrication (4). Deze aanbeveling tusspansse van 10 jaar kan verschillen van de tusspansse die plaatselijk voorgeschreven of gebruikelijk is.

BELANGRIJK:
Knoei nooit aan het product en ontmantel het nooit. Dergelijke handelingen maken de productgarantie ongeldig en voor de gevolgen ervan kan de fabrikant op geen enkele manier aansprakelijk worden gesteld.

- 6 AANBEVELINGEN VOOR DE EINDKLANT**
Gaslekken kunnen brand en explosie veroorzaken.
Als u gas ruikt:
- Geen elektrische apparaten of telefoon gebruiken.
- Geen huishoudapparaten inschakelen.
- Ga naar de buien en bel daar onmiddellijk uw gasleverancier op.
- Als u uw gasleverancier niet kunt bereiken, belt u de brandweer op.

CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano
Brescia ITALY
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 - Fax: +39 030 9968712

NOTE
N.A.

	DENOMINATION		INSTRUCTION TYPE 924N - EN16129 (FR-NL)						MODEL	924N
	TOOL NO	SHARED	LOGO NR	INSTRUCTION TYPE	PACKAGING TYPE	LABEL TYPE	SCALE	MATERIAL		
	N.A.	N.A.	001	INSTRUCTION SHEET	N.A.	AUTOMATIC	1:1	NORMAL PAPER 80g		
	FORMAT	FOLDING TYPE	LANGUAGE	TREATMENT	CATEGORY	MODIFY FILE	PRODUCT NO	REV		
182x210	PARALLEL FOLD	FRENCH DUTCH	N.A.	STANDARD	N.A.	34-1-110-1243	0			
PROD. EVOLUTION	PROJECT NO	RELEASE LEVEL	DRAWN BY	VERIFIED BY	APPROVED BY	DATE				
DEFINITIVE	N.A.	APPROVED	RUSSO R.	TOMASELLI L.	SCHLICK B.	22/12/15				